

анықталған: «Қазақ тілі корпусын жасау қазақ тілінің лексикасы мен грамматикасын ғылыми зерттеуді қамтамасыз етуге, сондай-ақ қазақ тілінде жарық көрген ақпарат түрлерін жинау мен оларды өңдеу, жүйелеу мен белгілі параметрлер бойынша талдау бағдарламасын енгізуге арналған. Қазақ тілінің корпусын жасау Қазақстан Республикасының мемлекеттік тілі саналатын қазақ тілінің қазіргі сипатын талдаудың уникалды жүйесін қалыптастырудың негізі бола алады. Корпустың мақсат-міндеттері: сөздіктер, грамматикалық анықтағыш, оқулықтар мен оқу құралдарын жасау үшін сенімді ақпарат көзі бола алады; тілі білімі саласындағы ғылыми болжамдарды мейлінше мол мұралар негізінде тексеруге мүмкіндік береді; қазіргі қазақ әдеби тілінің қолданысына қатысты кейбір мәселелерді анықтауда анықтағыш құрал қызметін атқара алады, яғни сөзбен жұмыс жасайтын барлық тұлғалар үшін (тіл білімі мамандары, әдебиетшілер, тілшілер, жазушылар, аудармашылар, қазақ тілі оқытушылары және т.б.) таптырмас көмекші құрал бола алады.

Қазақ тілі корпусы сан алуан жанрлар, стиль мен аймақтық және әлеуметтік нұсқалар арқылы қазақ тілі дамуының белгілі бір дәуірлік сипатын танытады» [<http://til.gov.kz/wps>].

Корпустың міндеттері жалпылама түрде түйінделгенін, өкінішке орай, толыққанды Ұлттық корпус құруға бейімдемейтінін көріп отырмыз. Тіл комитетінің Ұлттық корпусты жасау жөніндегі жұмыстары әлі де жүргізіліп жатқандығы айқын, сондықтан сілтемелердің бірде біреуі қазіргі таңда жұмыс істемейді және Қазақстан азаматтарының маңызды қажеттіліктері әзірге қанағаттандырылмай отыр.

Қазақ тілінің ұлттық корпусын жасаудың басты мақсаты – оның нормаландырылуы мен

қалыптандырылуына қызмет ету әлі толық тұжырымдалмаған күйі қалып отыр.

Дәл осы нормаланған және қалыптандырылған тілдің болуы оның мемлекеттік тіл ретінде табысты қолданылуының басты шарты болып табылады. Бұған қазақ тілін дискурстардың корпустық түрлері бойынша үйрету, оның фонетикалық, лексика-семантикалық, грамматикалық, стилистикалық және т.б. нормаларын дамыту және қалыптастыру арқылы ғана қол жеткізуге болады. Тек теңдестірілген, көрнекті көлемі бар, мүмкіндігінше толық және ыңғайлы барлық белгі түрлерімен жасақталған қазақ тілінің Ұлттық корпусы ғана тілдік нормалардың бекітілу қарқынының және оларды жүйелі әрі стандартты түрде дұрыс жазу ережелерінде, сөздіктерде, грамматикада, оқулықтарда көрсету, солайша неологиялық, грамматикалық және ортологиялық үдерістерді тіркеу, тілдік бірліктердің семантикасы мен тіркесімділігіндегі сипатталмайтын өзгерістерді, түрлі тұлғалардың жиілігін, тіл бірліктерінің функционалды емес түрленуін және т.б. көру мүмкіндігінің толық бейнесін береді, яғни узушта (тұрақты қолданыста) неғұрлым жиі қолданылатынын анықтауға байқауға болады. Корпус, В.А. Плуноян айтуынша, тек «тілді зерттеудің күшті қаруы ғана емес, сондай-ақ жаңа идеология», ол тілдің нақты қолданылуын зерттеуге, корпустық тілдік жоспарлауды жүзеге асыруға ғана емес, сонымен бірге қазақ әдеби тілін нығайтуға көмектеседі.

Сонымен, тіл корпусының мүмкіндіктері қызықты әрі әсерлі екендігін байқадық. *Олай болса бізге қазақ тілінің корпусы керек пе?* Бұл сұраққа жауап айқын деп ойлаймын: қазақ тілінің ұлттық корпусы – маңызды мемлекеттік міндеттердің бірі.

Ж. Р. Амирова

НАРУШЕНИЯ НОРМ КАЗАХСКОЙ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ

Отношение субстантивации к нормам литературного языка еще не рассматривалось в казахском языкознании, хотя постановка подобного вопроса уже давно назрела и действительно вытекает из проблемы субстантивации. Несомненно, что данный вопрос требует специального исследования и дальнейшего сбора фактов. Тем

не менее, в задачу данной работы входит предварительная постановка вопроса и определение перспектив его решения. С нашей точки зрения, этому важному аспекту исследования и преподавания субстантивации уделяется мало внимания в практике изучения норм казахского литературного языка.

Явление субстантивации в современном казахском языке играет большую роль и широко проявляется на всех языковых уровнях, как об этом писали многие ученые-казаховеды. Например, субстантивацию исследовали на лексическом уровне - Р. Сыздыкова [1], К. Мусаев [2], на словообразовательном уровне - Ж. Шакинов [3], А.Б. Салкынбай [4], на морфологическом - Х. Неталиева [5], на синтаксическом - М. Балакаев [6], Р. Амиров [7] и др.

В лексике казахского языка субстантивированные единицы входят в самые различные лексико-семантические группы (наименования лица, предметов, терминов, явлений, событий). Словарный запас языка благодаря этим словам постоянно пополняется: в различных сферах языка возникают все новые и новые слова-субстантиваты, выполняющие номинативные функции. Представим это на таблице 1.

Т а б л и ц а 1 – Лексико-семантические группы субстантивированных слов

Названия лица	Названия предметов	Термины	Названия явлений	Названия событий
<i>Ардагер</i> - «ветеран» <i>Ғалым</i> - «ученый» <i>Жұмысшы</i> - «рабочий» <i>Алушы</i> - «покупатель» <i>Алажатар</i> - «баришник»	<i>Азықжұғыш</i> - «кормомойка» <i>Айыр</i> - «вилы» <i>Айналым</i> - «объездная дорога» <i>Бесатар</i> - «пятизарядка» <i>Алт ыатар</i> - «пистолет»	<i>Азайтқыш</i> - «уменьшитель» <i>Азайғыш</i> - «уменьшаемое» <i>Азаюшы</i> - «расчет» <i>Алыс-беріс</i> - «расчет» <i>Алым</i> - «взяток» <i>Дауыссыздар</i>	<i>Алданыс</i> - «обман» <i>Алыпқаишы</i> - «вымысел»	<i>Ақтабан шұбырынды</i>

В казахском языке субстантивированные слова и выражения являются синкретичными и амбивалентными единицами и поэтому обладают большим стилистическим потенциалом. Их стилистическое богатство и функциональное разнообразие связано с функционированием их в различных стилях речи и с пестротой их стилистической окраски – от нейтральной до сниженной, от разговорной до высокой, книжной. Например:

Жасаған, Көк (высок.), жалған (нейтр.), оқымысты (нейтр.), киетіні (нейтр. разг.), сүмелек (сниж. разг.), жексұрын (сниж. прост.), оңбаған (сниж. прост.).

Для наглядности представим стилистическую окраску субстантиватов на таблице 2.

Т а б л и ц а 2 – Стилистическая окраска субстантиватов

Нейтральная	Высокая	Сниженная
<i>Кәсіпкер</i> - «предприниматель» <i>Жазушы</i> - «писатель» <i>Жиналыс</i> - «собрание» <i>Сұлу</i> - «красавица»	<i>Жаратқан</i> - «Всевышний» <i>Жасаған</i> - «Создатель» <i>Көк</i> - в значении «Бог» <i>Ару</i> - «священная» <i>Антбұзар</i> - «клятвопреступник»	<i>Ант ұрған</i> - «проклятый» <i>Шешек алғыр</i> - «зложелание» <i>Ұстайтыны</i> - «чем держать» (разг.) <i>Аш килі</i> - «очкастый»

В зависимости от принадлежности к активному или пассивному запасу лексики казахского языка, можно выделить среди

субстантивированных слов современные слова и устаревшую лексику: архаизмы и историзмы.

Современные слова мы считаем возможным назвать субстантиватами, а устаревшие слова – «транспозитивами», поскольку процесс субстантивации в них уже закончился, и они окончательно перешли в другой лексико-грамматический класс - «имя существительное».

В лингвистическом плане представляется интересным рассмотреть субстантивированные слова с позиции их употребления в синхронии и диахронии. Диахронический аспект субстантивации еще не был предметом специального исследования. Из памятников древнетюркской письменности видно, что субстантивация отмечается еще в древнетюркский период развития казахского языка.

В то же время нам кажется важным изу-

чение того, как менялся состав субстантивированной лексики в различные периоды развития казахского языка. Такой анализ показал бы, какие исторические факторы влияют на процесс субстантивации.

В качестве примера на таблице 9 представлены субстантивированные слова с точки зрения распределения их в активном и пассивном фонде лексики казахского языка. Отметим, что современные слова, возникшие на основе субстантивации, мы считаем *субстантиватами*. Устаревшие слова называем *транспозитивами*, т.к. процесс субстантивации завершился в диахронии. Представим это на таблице 3.

Т а б л и ц а 3 – Субстантивированные слова с точки зрения активного и пассивного запаса лексики

Современные слова (субстантиваты)	Устаревшие слова (транспозитивы)	
	Архаизмы	Историзмы
Байқау - «смотр, конкурс» Жетекші - «руководитель»	Аяқшы - «прислуга» Бай-бағлан – «богатые» Бөкебай - «шарф»	Аулнай - «аульный» Болыс - «волостной»

Субстантивированные слова по своему происхождению могут быть не только собственно казахскими или тюркскими, но и заимствованными, а также калькированными, например, *болыс* «волостной».

В новейшей «Казахской грамматике» (2000) автор раздела «Субстантив зат есімдер» [11, с.339-342] отмечает, что такие «субстантиваты» (по принятой в указанной грамматике терминологии), как *аулнай*, *бөкебай* были заимствованы из русского языка в субстантивированной форме: *аульный* < *аулнай*, *пуховый* < *бөкебай* [1, с. 340]. Отметим, что термин *субстантив* не совсем точен по отношению к субстантивированным словам, т.к. в лингвистике за этим термином закреплено другое понятие. Так, в Словаре лингвистических терминов А.С. Ахмановой отмечается, что термин *субстантив* обозначает то же, что *существительное* [2, с. 340].

Теоретические и практические задачи изучения литературного казахского языка требуют нормирования лексических средств, в том числе субстантивированных слов, поэтому, с нашей точки зрения, важно лексически и стилисти-

чески дифференцировать субстантивированные лексемы.

Другой проблемой нормирования литературного языка является отсутствие единообразия в написании субстантиватов. Существует разноречивость в орфографическом оформлении некоторых сложных субстантивированных прилагательных и причастий в казахском языке.

Одни из них пишутся слитно, другие – раздельно. Например:

сүтқоректілер - қос жарнақтылар (термины),

ауыз ашар – тоқымқағар (названия обрядов),

жанкүйер – бір сүйер «болельщик» – «однолюб».

Другой проблемой субстантивации в нормативном аспекте является употребление субстантивированных слов в разговорной речи, этот входит в общую проблематику культуры казахской речи. Так, ненормативное употребление субстантивата *жаңағы* засоряет устную речь. Отмеченный факт особенно опасен, т.к. встречается в речи не только необразованных людей, но и в речи некоторых представителей

интеллигенции. На этот факт обратила внимание в своем выступлении по радио Р.Г. Сыздык, посвятившая культуре речи немало работ [3; 4].

Другая распространенная речевая ошибка заключается в нарушении точности речи, когда в устной речи используются субстантивированные слова «широкой семантики» типа **ашатыны, бұрайтыны, жейтіні и т.п.**

Приведем типичные примеры в разных ситуациях разговорной речи:

В офисе: - *Мынаны үлкейту керек.*

- *Үлкейтетіні істемей қалды. Күте тұрыңыз.*

-*Осы мақаланың көшірмесі керек. Мына беттерін гана.*

- *Қалғандары керек емес пе?*

На базаре: - *Өлшесеңші, қанша болды?*

- *Өлшейтіні жоқ!*

(речь идет о складном метре, т.к. продавец не знает, как его назвать)

В гостях: - *Ажар, вино ашатынын әпкел.*

- *Қуаныш, сен штопорды айтасың ба?*

Қазір әпкелем.

Фактический материал показал, что использование субстантивации в казахской разговорной речи чаще всего определяется целым рядом коммуникативных причин. С нашей точки зрения, наиболее важными из них, являются следующие факторы.

Коммуникативное намерение говорящего выделить называемый предмет или явление по его определенному признаку в ситуации устного общения. Устная форма общения предполагает краткость и опору на обстановку, ситуацию речи, поэтому возникает номинация предмета по его предикативному признаку: **ашатын зат - ашатыны, бұрайтын нәрсе - бұрайтыны, жейтін бір нәрсе - жейтіні**.

Проведенное нами анкетирование студентов филологического, исторического факультетов и факультета журналистики показало, что они широко используют субстантивированные слова в своей речи, но не могут дать им нормативно-стилистическую оценку. Этот факт свидетельствует о том, что в практике преподавания казахского языка и культуры речи не уделяется должного внимания вопросу нормативного употребления субстантивированных слов.

В нашей работе нам хотелось привлечь внимание специалистов казахского языка к проблеме культуры речи, особенно к её устно-разговорной форме. Поскольку повседневное

общение играет большую роль в общей коммуникации на данном языке. Кроме того, разговорная речь, как известно, является источником пополнения литературного языка. Поэтому важно, чтобы такой активный способ словообразования, каким является субстантивация, использовался соответственно значению и согласно законам системы казахского языка. В рамках преподавания культуры речи необходимо формировать у молодежи навыки правильного применения субстантивированных слов в своей повседневной речи.

Наблюдая за живой разговорной речью, особенно молодежи, к сожалению, приходится констатировать, что просторечные слова и выражения субстантивированного характера зачастую проникают в речь носителей казахского языка, например, **жескұрын, оңбаган, сорлы, сұмырай, сүмелек** и т.п. Естественно, что подобная ненормативная лексика засоряет казахскую литературную речь в ее обиходно-разговорной форме, стилистически снижая её.

В практике преподавания казахского языка, культуры речи необходимо учить школьников и студентов правильно, точно называть вещи, предметы, а также избегать употребления ненормативной, стилистически сниженной лексики.

Напротив, в грамотной, правильной, красивой казахской речи найдется место субстантиватам, употребление которых оправдано стилистически и соответствует законам нормативного литературного казахского языка.

1. Мусаев К. О глагольно-именных формах на – ган, - атын, - (а)р, - ыс(с), - қы и конструкциях, образованных на их основе, в современном казахском языке // Известия АН КазССР. Сер. филол. и искусствоведения. – 1957.- Вып. 1(6). – С. 65 – 79.

2. Шакенов Ж. Сын есімнің субстантивтенуі (заттануы) // Халық мұғалімі. – 1951. - № 4.

3. Неталиева Х. Имена действия в современном казахском языке: автореф. ... канд. филол. наук. – Алматы, 1963.

4. Амиров Р. Особенности синтаксиса казахской разговорной речи. – Алма-Ата: Наука, 1972.

5. Салкынбай А.Б. Қазақ тілі сөзжасамы: Оқу құралы. – Алматы: Қазақ университеті, 2003.

6. Қазақ грамматикасы. Фонетика, сөзжасам, морфология, синтаксис. – Астана, 2002.

7. Сыздыкова Р. Сөздер сөйлейді. – Алматы, 1980.

8. Сыздык Р. Қазақ әдеби тілінің тарихы. - Алматы: Арыс, 2004

* * *

Мақалада қазақ тіліндегі нормаларды бұзу мәселесі қарастырылған. Бұл мәселе ауызекі тілде субстантивтелеген сөздерді пайдалану арқылы көрсетілген.